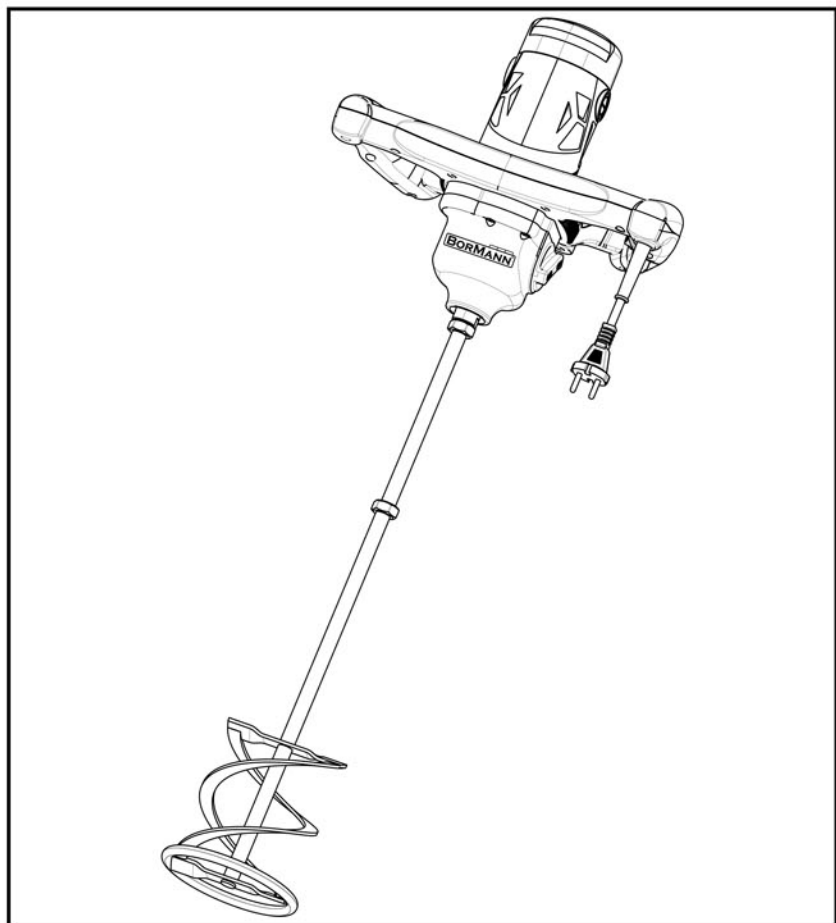


BORMANN®



BEM1450
042488

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



Safety instruction

This manual has been written to help you operate and service the mixer safely. This manual is intended for dealers and operators of the mixer.

Foreword

The 'Description of main parts' section helps you to familiarize yourself with the machine's layout and controls. The 'Safety Instructions' and 'Health and Safety' sections explain how to use the machine to ensure your safety of the general public. The 'Operating Instructions' section explains how to use the machine in the correct way. The 'Maintenance' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine. The 'Warranty' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure. The 'Declaration of Conformity' section shows the standards and directives that the machine complies with. Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.

CAUTION!



The life of the operator may be at risk.

WARNING

WARNING! Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance.
(NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)
Always wear or use the proper safety items required for your personal protection.
If you have ANY QUESTIONS about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR.

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the mixer, consult your supervisor.

WARNING! Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs. Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.

- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator when ever this equipment is being used (see Health & Safety).
 - Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you get into difficulty.
 - Always switch this machine OFF before transporting, moving it around the site or servicing it.
 - Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection.
- Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, DO NOT USE THE MACHINE until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.
 - Ensure that the mixing container is placed on a flat and firm area.
 - Do not place body parts or any other items into the mixing container during the mixing process.

Keep your work area perfectly clean; Cluttered areas invite injuries.

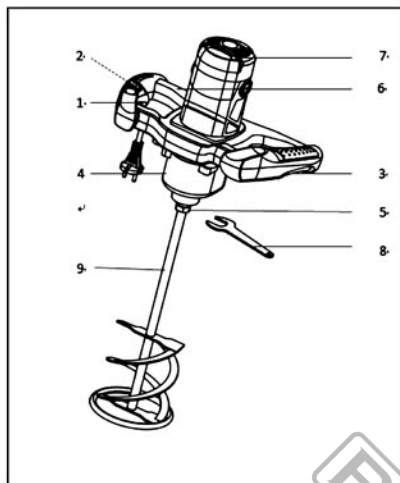
Consider work area environment

- Don't expose tools to rain.
- Don't use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Don't use tools in presence of flammable liquids or gases.

Guard against electric shock

- Prevent body contact with grounded surfaces.
- Keep children away.
- Do not let third parties contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
- Don't force the tool.
- The tool will function better and safer when used at the rate for which it was intended.
- Use the right tool.
- Don't use tools for purposes not intended.
- Don't abuse the cord.
- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from the socket.
- Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

Description of main part



1. Trigger Lock
2. Trigger
3. Variable Speed Dial
4. Gear Change Switch
5. Shaft With M14 Female Thread
6. Brush Holders
7. Ventilation Slits
8. Spanner
9. Mixing Paddle

Technical data

Power	1400 W
Voltage/Frequency	230 V/50 Hz
No load speed	I: 180-400 rpm II: 300-700 rpm
Number of gears	2
Protective type/protective class	Double insulation/II
Mixing paddle diameter	140 mm
Suitable Materials	Cement/ Mortar Tile Adhesive, Render
Weight	5.9 kg
Other characteristics	Tool fitting M14, Soft Start+switch lock, Overload protection, Paddle mixer (split), extra carbon brushes

Operating instructions

Pre-start Checks

The following pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the mixer must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the mixer for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the Mixing Paddle, and ensure it is correctly attached to the handle.
2. Check electricity cables for signs of exposed wires. Fix any exposed areas before operating.



Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

The machine is ready for use once all packaging has been removed. Screw the tool onto the mixer's threaded hole and tighten with the 22 mm spanner provided.

Always operate the machine with both hands on the handle.

Press and hold the trigger (2) to commence the mixing process.

Once the trigger (2) is in the 'ON' position, push the trigger lock button (1). This will hold the trigger

(2) in the 'ON' position without the use of your hand.

To stop the machine, push and release the trigger (2).

Machines with 2-speed gearboxes have 2 speeds available. The first gear is the slow speed, and the second gear is the fast speed. To change from one gear to the other, turn the gear change switch (4) through 180°. There is also a Variable Speed Dial (3) available which allows you to vary the speed of the machine when using either of the 2 gears.

Always reduce the speed when placing the mixing paddle into the mixing material, and also when removing it. Once the mixing paddle (9) is completely clear of the mixing material, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.





During the mixing process, slowly move the machine around the mixing container. This should be continued until all of the mixing material has been mixed. Once the mixing process has been completed, clean the mixing paddle (6) to stop the build up of dirt and residue.

Starting current limiting

The electronically controlled soft start feature ensures that the machine starts smoothly. This also ensures that liquids won't be sprayed around the work area when the tool is switched on.

The lower starting current means that the 16A fuse is sufficient for the machine.

Idle speed reduction

The electronic control lowers the speed of the machine during idling. This reduces noise and wear on the motor and gears.

Constant electronics

The constant electronic controller keeps the speed virtually constant during idling and under a load.

This guarantees that materials are mixed uniformly.

Electronic overload protection

An electronic overload device protects the motor against damage when the tool is under an extreme load. In this case, the motor stops and only starts up again when the feed is reduced or the load removed.

Temperature-dependent overload protection

To prevent the motor from overheating under an Extreme continuous load, the safety electronics switches the motor off when it reaches a critical temperature.

After a cooling-down time of around 3-5 minutes, the machine is ready for operation at full load.

If the tool is warm from operation, the temperature dependent overload protection will activate earlier.

Note: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the "Description of main parts" section of the manual.

Storage

The machine should be stored in a dry area which is not exposed to extreme temperatures.

Health And Safety

Vibration

Some vibration from the mixing operation is transmitted through the handle to the operator's hands.

PPE (Personal Protective Equipment)

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, and Steel Toe capped footwear.

Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Electric Machines

Electricity can kill! Always ensure that the machine is disconnected from the power supply before carrying out any maintenance/repairs. Never use the machine in wet conditions. Inspect tool cord and anti-drop plug periodically and, if damaged, have them repaired by an authorized expert.

Dress properly

Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair. Use safety glasses.

Use a mask if working operations are dusty.

Maintenance

Note: Please ensure a qualified electrician carries out all maintenance procedures.

The mixer is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, ensure it is unplugged.

Routine Maintenance		Approx. 75 Hours	Approx. 150 Hours
Motor Brushes	Check	✓	
	Change When Necessary		
Gearbox Grease	Check/Replace		✓

The machine is fitted with self-deactivating carbon motor brushes. This means that the machine will automatically switch off once the brushes have been worn down to a certain level. See the instructions below on how to replace them.
Replacing the motor Carbon Brushes.

Also keep the ventilation slits (4) clear of dirt and residue so that the machine can be cooled adequately.

Note: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the "Description of main parts" section of the manual.

1. Using a flat-blade screwdriver, unscrew the two brush holders (8) which are located on either side of the motor casing.
2. Remove the worn out brushes, and replace with new brushes.
3. Re-tighten both brush holders (8) ensuring that the brushes are securely fitted.

Environmental disposal

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Οδηγίες ασφαλείας

Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί για να σας βοηθήσει ως προς την λειτουργία και την συντήρηση του αναθευτήρα με ασφάλεια και προορίζεται για την απεντροσωεία και τους χειριστές του αναθευτήρα.

Πρόλογος

Η ενότητα "Περιγραφή κυρίων τμημάτων" σας βοηθά να εξοικειωθείτε με τη διάταξη και τα χειριστήρια/έλεγχο του μηχανήματος. Οι ενότητες "Οδηγίες ασφαλείας" και "Περί υγείας και ασφάλειας κατά την εργασία με το εργαλείο" εξηγούν τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος για να διασφαλίσετε την ασφάλεια των χρηστών. Η ενότητα "Οδηγίες λειτουργίας" εξηγεί πώς να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με τον σωστό τρόπο. Η ενότητα "Συντήρηση" θα σας βοηθήσει με τη γενική συντήρηση και το σέρβις του μηχανήματός σας. Η ενότητα "Εγγύηση" περιγράφει λεπτομερώς τη φύση της κάλυψης της εγγύησης και τη διαδικασία διεκδίκησης. Η ενότητα "Δήλωση συμμόρφωσης" αναγράφει τα πρότυπα και τους κανονισμούς με τους οποίους συμμορφώνεται το μηχάνημα. Τα σημεία του παρόντος εγχειριδίου στα οποία πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή εμφανίζονται με τον ακόλουθο τρόπο:



ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν μπορεί να κινδυνεύει. Το μηχάνημα ή εσείς οι ίδιοι μπορεί να πάθετε ζημιά ή να τραυματιστείτε, εάν οι διαδικασίες δεν εκτελεστούν με τον σωστό τρόπο.



Η ζωή του χειριστή μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο.

Προειδοποίηση!

Πριν λειτουργήσετε ή εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης σε αυτό το μηχάνημα ΠΡΕΠΕΙ να διαβάσετε και να μελετήσετε το παρόν εγχειρίδιο. **ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ** πώς να χρησιμοποιείτε με ασφάλεια τα χειριστήρια της μονάδας και τι πρέπει να κάνετε για την ασφαλή συντήρηση (Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να απενεργοποιείτε το μηχάνημα πριν το ενεργοποιήσετε, σε περίπτωση που βρεθείτε σε δυσκολία). Να φοράτε ή να χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα ειδικά ασφαλείας που απαιτούνται για την προσωπική σας προστασία. Εάν έχετε ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ σχετικά με την ασφαλή χρήση ή συντήρηση αυτής της μονάδας, ρωτήστε το άτομο που σας επιβλέπει.

Για τη δική σας προσωπική προστασία και για την ασφάλεια των γύρω σας διαβάστε και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει πλήρως τις ακόλουθες πληροφορίες ασφαλείας. Είναι ευθύνη του χειριστή να διασφαλίσει ότι κατανοεί πλήρως τον τρόπο ασφαλούς λειτουργίας αυτού του εξοπλισμού. Εάν δεν είστε σίγουροι για την ασφαλή και σωστή χρήση του αναθευτήρα, συμβουλευτείτε τον επιβλέποντα.

Προειδοποίηση!

- Συντήρηση η οποία λαμβάνει χώρα με ακατάλληλο τρόπο μπορεί να καταστεί επικίνδυνη. Διαβάστε και κατανοήστε αυτή την ενότητα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, σέρβις ή επισκευή.
- Αποκλείστε την περιοχή εργασίας και κρατήστε τυχόν παρευρισκόμενους και το μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό σε ασφαλή απόσταση.
- Ο χρήστης πρέπει να φοράει μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά τη χρήση του εργαλείου (βλ. "Περί υγείας και ασφάλειας κατά την εργασία με το εργαλείο").
- Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να απενεργοποιήσετε με ασφάλεια αυτό το μηχάνημα πριν το ενεργοποιήσετε, σε περίπτωση που βρεθείτε σε δυσκολία.
- Να απενεργοποιείτε πάντα αυτό το μηχάνημα πριν από τη μεταφορά, τη μετακίνηση του στο χώρο ή τη συντήρησή του.
- Ποτέ μην αφαιρείτε ή περάζετε τα προστατευτικά που είναι τοποθετημένα, υπάρχουν για την προστασία σας.
- Ελέγχετε πάντα την κατάσταση και την ασφάλεια των προστατευτικών, εάν κάποιο από αυτά έχει υποστεί ζημιά ή λείπει, ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ μέχρι να αντικατασταθεί ή να επισκευαστεί το προστατευτικό.
- Μην χειρίζεστε το μηχάνημα όταν είστε άρρωστοι, αισθάνεστε κουρασμένοι ή όταν βρισκόσαστε υπό την επίρρηση αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμιξης έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε μέρη του σώματος ή άλλα αντικείμενα μέσα στο δοχείο ανάμιξης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάμιξης.

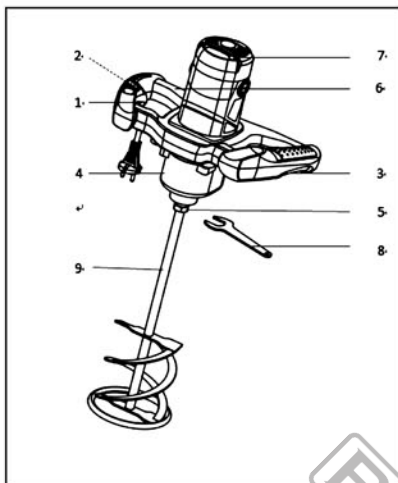
Χώρος εργασίας

- Μην εκθέτετε τα εργαλεία στη βροχή.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία σε υγρές ή βρεγμένες τοποθεσίες. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας απόλυτα καθαρό-οι ακατάστατοι χώροι οδηγούν σε τραυματισμούς.

Προστασία από ηλεκτροπληξία

- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά.
- Μην αφήνετε τρίτους να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο προέκτασης. Όλοι οι επισκέπτες/παρευρισκόμενοι πρέπει να παραμένουν μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το εργαλείο.
- Το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και με ασφαλή τρόπο στο ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την αντίστοιχη εργασία.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς άσχετους από τους οποίους προορίζονται.
- Μην κάνετε κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και με ασφαλή τρόπο στο ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές άκρες.
- Διατηρείτε την ισορροπία σας. Φροντίστε να εργάζεστε σε ασφαλή θέση και με καλή ισορροπία σώματος.

Περιγραφή κυρίων τμημάτων



1. Διακόπτης κλειδώματος
2. Σκανδάλη
3. Επιλογέας μεταβλητής ταχύτητας
4. Διακόπτης αλλαγής ταχύτητας
5. Άξονας με θηλυκό σπείρωμα M14
6. Ψηκτροθήκη
7. Σχιομές εξαιρισμού
8. Κλειδί σύσφιξης
9. Εξάρτημα ανάδευσης

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ισχύς	1400 W
Τάση/Συχνότητα	230 V/50 Hz
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	I: 180-400 rpm II: 300-700 rpm
Αριθμός ταχυτήτων	2
Τύπος προστασίας/κλάση προστασίας	Διπλή μόνωση/II
Διάμετρος αναδευτήρα	140 mm
Κατάλληλα υλικά	Κόλλα πλακιδίων ταιμέντου/κονιάματος, σοβάς
Βάρος	5,9 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	Εξάρτημα προσαρμογής M14, Ομαλή εκκίνηση +κλειδώμα διακόπτη, Προστασία από υπερφόρτωση, Αναδευτήρας (διαρούμενος), ΐτρα καρβουνάκια

Οδηγίες λειτουργίας

Έλεγχος προ εκκίνησης

Η ακόλουθη επιθεώρηση πριν από την έναρξη λειτουργίας πρέπει να εκτελείται πριν από την έναρξη κάθε περιόδου εργασίας ή μετά από κάθε τέσσερις ώρες χρήσης (όπου από τα δύο συμβεί νωρίτερα). Ανατρέξτε στην ενότητα "Συντήρηση" για λεπτομερείς οδηγίες. Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε βλάβη, ο αναδευτήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μέχρι να αποκατασταθεί η βλάβη.

1. Επιθεωρήστε σχολαστικά τον αναδευτήρα για σημάδια βλάβης. Ελέγξτε ότι τα εξαρτήματα είναι παρόντα και ασφαλή. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο εξάρτημα ανάδευσης και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά στερεωμένο.
2. Ελέγξτε τα ηλεκτρικά καλώδια για σημάδια φθοράς. Επιδιορθώστε τυχόν εκτεθειμένες περιοχές πριν από τη λειτουργία.



Πριν από τη λειτουργία ή την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης σε αυτό το μηχάνημα ΠΡΕΠΕΙ να διαβάσετε και να μελετήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Το μηχάνημα είναι έτοιμο για χρήση μόλις αφαιρεθεί όλη η συσκευασία. Βιδώστε το εργαλείο στην υποδοχή με σπείρωμα και σφίξτε το με το παρεχόμενο κλειδί σύσφιξης 22 mm.

Να χειρίζεστε πάντα το μηχάνημα και με τα δύο χέρια στη χειρολαβή.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη (2) προκειμένου να ξεκινήσει η διαδικασία ανάδευσης. Μόλις η σκανδάλη (2) βρεθεί στη θέση "ON", πιέστε τον διακόπτη κλειδώματος της σκανδάλης (1). Αυτό θα κρατήσει τη σκανδάλη (2) στη θέση "ON" χωρίς να χρειάζεται να την κρατάτε πατημένη.

- Προκειμένου να σταματήσετε το μηχάνημα, πιέστε και αφήστε τη σκανδάλη (2).

- Το μηχάνημα διαθέτει 2 ταχύτητες. Η πρώτη ταχύτητα είναι η "αργή" ταχύτητα και η δεύτερη ταχύτητα είναι η "γρήγορη" ταχύτητα. Για να αλλάξετε από τη μία ταχύτητα στην άλλη, γυρίστε το διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων (3) κατά 180 μοίρες. Διατίθεται επίσης ένας επιλογέας μεταβλητής ταχύτητας (3) που σας επιτρέπει να μεταβάλλετε την ταχύτητα του μηχανήματος όταν χρησιμοποιείτε μία από τις δύο ταχύτητες.

- Μειώνετε πάντα την ταχύτητα κατά την τοποθέτηση του εξαρτήματος ανάδευσης στο υλικό ανάμειξης καθώς και κατά την αφαίρεσή του από το υλικό ανάμειξης. Μόλις το εξάρτημα ανάδευσης (9) καταστεί εντελώς καθαρό από το υλικό ανάμειξης, αυξήστε εκ νέου την ταχύτητα για να διασφαλίσετε ότι ο κινητήρας ψύχεται επαρκώς.



Κατά τη διάρκεια της ανάδευσης, μετακινήστε αργά το μηχάνημα γύρω από το δοχείο ανάμειξης. Αυτό θα πρέπει να συνεχιστεί έως ότου αναμιχθεί όλο το υλικό ανάμειξης. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία ανάδευσης, καθαρίστε το εξάρτημα ανάδευσης (6) από ακαθαρσίες και υπολείμματα.

Περιορισμός ρεύματος εκκίνησης

Η ηλεκτρονικά ελεγχόμενη προεκκίνηση (soft start) εξασφαλίζει ότι το μηχάνημα εκκινεί ομαλά. Αυτό διασφαλίζει επίσης ότι κατά την ενεργοποίηση του εργαλείου, δεν θα ψεκαστούν υγρά στον χώρο εργασίας. Το χαμηλό ρεύμα εκκίνησης σημαίνει ότι η ασφάλεια 16 Α επαρκεί για το μηχάνημα.

Μείωση της ταχύτητας ρελαντί

Ο ηλεκτρονικός έλεγχος μειώνει την ταχύτητα του μηχανήματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας στο ρελαντί. Αυτό μειώνει το θόρυβο και τη φθορά του κινητήρα και των γραναζιών.

Σταθερός ηλεκτρονικός έλεγχος

Ο σταθερός ηλεκτρονικός ελεγκτής διατηρεί την ταχύτητα σχεδόν σταθερή κατά τη διάρκεια του ρελαντί και υπό φορτίο. Αυτό εγγυάται ότι τα υλικά αναμειγνύονται ομοιόμορφα.

Ηλεκτρονική προστασία από υπερφόρτωση

Μια ηλεκτρονική διάταξη έναντι υπερφόρτωσης προστατεύει τον κινητήρα από ζημιές όταν το εργαλείο βρίσκεται υπό ακραίο φορτίο. Σε αυτή την περίπτωση, ο κινητήρας σταματά και ξεκινά ξανά μόνο όταν μειωθεί η τροφοδοσία ή μεταβληθεί εκ νέου το φορτίο.

Προστασία υπερφόρτωσης σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία

Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση του κινητήρα υπό ακραίο συνεχές φορτίο, τα ηλεκτρονικά ασφαλείας απενεργοποιούν τον κινητήρα όταν φτάσει σε μια κρίσιμη θερμοκρασία. Μετά από ένα χρονικό διάστημα ψύξης περί των 3-5 λεπτών, η μηχανή είναι έτοιμη για λειτουργία με πλήρες φορτίο. Εάν το εργαλείο είναι ζεστό από τη λειτουργία, η εξαρτώμενη από τη θερμοκρασία προστασία υπερφόρτωσης ανταποκρίνεται νωρίτερα.

Σημείωση: Οι αριθμοί που εμφανίζονται σε παρένθεση αναφέρονται στις εικόνες που εμφανίζονται στην ενότητα "Περιγραφή κυρίων τμημάτων".

Αποθήκευση

Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό χώρο που δεν εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες.

Περί υγείας και ασφαλείας κατά την εργασία με το εργαλείο

Δονήσεις

Ένα μέρος των κραδασμών που παράγονται κατά τη λειτουργία του εργαλείου μεταδίδονται μέσω της λαβής στα χέρια του χειριστή.

ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας)

Κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού πρέπει να φοριούνται κατάλληλα ΜΑΠ, δηλαδή γυαλιά ασφαλείας, γάντια, προστατευτικά ακοής και υποδήματα με αντιστάθιση κάλυψη. Να φοράτε ρουχισμό κατάλληλο για την εργασία που κάνετε. Δέστε πίσω τα μακριά μαλλιά και αφαιρέστε τυχόν κοσμήματα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εξοπλισμού.

Ηλεκτρικό ρεύμα

Το ηλεκτρικό ρεύμα μπορεί να σκοτώσει! Διασφαλίζετε πάντοτε ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης/επισκευής. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε υγρές συνθήκες. Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο τροφοδοσίας εργαλείου και το βύσμα και, αν έχουν υποστεί ζημιά, αναθέστε την επιδιόρθωσή τους σε εξουσιοδοτημένο εμπειρογνώμονα.

Σωστή ενδυμασία

Συνιστάται η χρήση λαστιχένιων γαντιών και αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για τον περιορισμό των μακρινών μαλλιών. Χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μάσκα εάν εργάζεστε υπό συνθήκες με σκόνη.

Συντήρηση

Βεβαιωθείτε ότι ένας εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος εκτελεί όλες τις διαδικασίες συντήρησης. Ο αναθεωρητής έχει σχεδιαστεί για πολλά χρόνια απόδοκτης λειτουργίας. Είναι, ωστόσο, σημαντικό να εκτελούνται οι απλές τακτικές εργασίες συντήρησης που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Συνιστάται να εκτελεί όλες τις σημαντικές εργασίες συντήρησης και επισκευής ένας ειδικευμένος αντιπρόσωπος/τεχνικός. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά, η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να ακρωσίσει την εγγύησή σας. Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης στο μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι αυτό έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα.

Συντήρηση ρουτίνας		Περίπου 75 ώρες	Περίπου 150 ώρες
Ψήκτρες κινητήρα	Έλεγχος	✓	
	Αλλαγή όπου θεωρηθεί απαραίτητο		
Λίπανση κιβωτίου	Ελέγξτε / Αντικαταστήστε		✓

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με αυτοαπενεργοποιούμενες ψήκτρες κινητήρα. Αυτό σημαίνει ότι το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις οι ψήκτρες παρουσιάσουν συγκεκριμένο επίπεδο φθοράς. Ανατρέξτε στις παρακάτω οδηγίες για το πώς να αντικαταστήσετε τις ψήκτρες.

Αντικατάσταση των ψηκτρών

Διατηρείτε τις σχισμές εξερισμού (4) καθαρές από ακαθαρσίες και υπολείμματα, ώστε να μπορεί να ψύχεται επαρκώς το μηχάνημα.

Σημείωση: Οι αριθμοί που εμφανίζονται σε παρένθεση αναφέρονται στις εικόνες που εμφανίζονται στην ενότητα "Περιγραφή κυρίων τμημάτων".

1. Χρησιμοποιώντας ένα κατασαβίδι με επίπεδο άκρο, ξεβιδώστε τις δύο ψηκτροθήκες (8) που βρίσκονται εκατέρωθεν του περιβλήματος του κινητήρα.
2. Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες και αντικαταστήστε τις με νέες ψήκτρες.
3. Ξανασφίξτε και τις δύο ψηκτροθήκες (8) εξασφαλίζοντας ότι οι ψήκτρες είναι καλά τοποθετημένες.

Απόρριψη στο Περιβάλλον

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

BORMANN
PRO

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Istruzioni di sicurezza

Il presente manuale è stato redatto per aiutare l'utente a utilizzare e riparare il mescolatore in modo sicuro. Questo manuale è destinato ai rivenditori e agli operatori del mescolatore.

Prefazione

La sezione "Descrizione delle parti principali" aiuta a familiarizzare con il layout e i comandi della macchina.

Le sezioni "Istruzioni di sicurezza" e "Salute e sicurezza" spiegano come utilizzare la macchina per garantire la sicurezza del pubblico. La sezione "Istruzioni per l'uso" spiega come utilizzare la macchina nel modo corretto.

La sezione "Manutenzione" è destinata ad aiutare l'utente nella manutenzione generale e nell'assistenza della macchina. La sezione "Garanzia" illustra la natura della copertura della garanzia e la procedura di reclamo.

La sezione "Dichiarazione di conformità" indica gli standard e le direttive a cui la macchina è conforme.

I testi del presente manuale ai quali è necessario prestare particolare attenzione sono indicati nel modo seguente:



ATTENZIONE

Il prodotto può essere a rischio. La macchina o voi stessi potete essere danneggiati o feriti se le procedure non vengono eseguite in modo corretto.



AVVERTENZA

La vita dell'operatore può essere a rischio.

ATTENZIONE! Prima di utilizzare o effettuare qualsiasi intervento di manutenzione su questa macchina, è necessario leggere e studiare questo manuale.

Conoscere l'uso sicuro dei comandi dell'unità e le operazioni da eseguire per una manutenzione sicura.

(NB Assicurarsi di sapere come spegnere la macchina prima di accenderla, in caso di difficoltà). Indossare o utilizzare sempre gli appositi dispositivi di sicurezza necessari per la protezione personale.

Se avete QUALSIASI DOMANDA sull'uso sicuro o sulla manutenzione di questa unità, CHIEDETE AL VOSTRO SUPERVISORE.

Per la vostra protezione personale e per la sicurezza di coloro che vi circondano, leggete e assicuratevi di aver compreso appieno le seguenti informazioni sulla sicurezza. È responsabilità dell'operatore assicurarsi di aver compreso appieno le modalità di utilizzo di questa apparecchiatura in condizioni di sicurezza.

In caso di dubbi sull'uso sicuro e corretto del mescolatore, consultare il proprio supervisore.

AVVERTENZA! Una manutenzione non corretta può essere pericolosa. Leggere e comprendere questa sezione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, assistenza o riparazione.

- Isolare l'area di lavoro e tenere a distanza di sicurezza il pubblico e il personale non autorizzato.
 - I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere indossati dall'operatore durante l'utilizzo di questa apparecchiatura (vedere Salute e sicurezza).
 - Assicurarsi di sapere come spegnere in sicurezza la macchina prima di accenderla, in caso di difficoltà.
 - Spegnere sempre la macchina prima di trasportarla, spostarla all'interno del sito o eseguire la manutenzione.
 - Non rimuovete o manomettete mai le protezioni installate, sono lì per proteggervi.
- Controllare sempre le condizioni e la sicurezza delle protezioni; se sono danneggiate o mancanti, **NON USARE LA MACCHINA** finché la protezione non è stata sostituita o riparata.
- Non utilizzare la macchina in caso di malattia, stanchezza o sotto l'effetto di alcol o droghe.
 - Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia posizionato su una superficie piana e solida.
 - Non inserire parti del corpo o altri oggetti nel contenitore di miscelazione durante il processo di miscelazione. Mantenere l'area di lavoro perfettamente pulita; il disordine favorisce le lesioni.

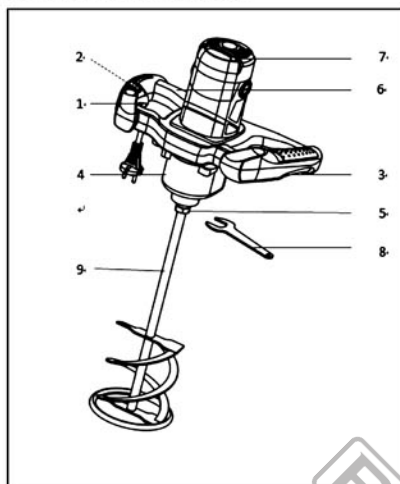
Considerare l'ambiente di lavoro

- Non esporre gli strumenti alla pioggia.
- Non utilizzare gli strumenti in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata.
- Non utilizzare gli strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Protezione contro le scosse elettriche

- Evitare il contatto del corpo con le superfici messe a terra.
- Tenere lontani i bambini.
- Non lasciare che terzi entrino in contatto con l'utensile o la prolunga. Tutti i visitatori devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro.
- Non forzare lo strumento.
- Funzionerà meglio e in modo sicuro alla velocità per cui è stato concepito.
- Utilizzare lo strumento giusto.
- Non utilizzate gli strumenti per scopi non previsti.
- Non abusare del cavo.
- Non trasportare mai l'utensile per il cavo e non tirarlo per scollegarlo dalla presa.
- Tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.

Descrizione delle parti principali



1. Blocco del grilletto
2. Grilletto
3. Quadrante a velocità variabile
4. Interruttore di cambio marcia
5. Albero con filettatura femmina M14
6. Porta-spazzole
7. Fessure di ventilazione
8. Chiave
9. Pala di miscelazione

Dati tecnici

Potenza	1400 W
Tensione/Frequenza	230 V/50 Hz
Velocità a vuoto	I: 180-400 rpm II: 300-700 rpm
Numero di marce	2
Tipo di protezione/classe di protezione	Doppio isolamento/II
Diametro della pala di miscelazione	140 mm
Materiali adatti	cemento/malta, adesivo per piastrelle, intonaco
Peso	5,9 kg
Altre caratteristiche	Attacco utensile M14, avvio graduale + blocco interruttore, protezione da sovraccarico, miscelatore a pale (diviso), spazzole di carbone extra

Istruzioni per l'uso

Controlli pre-avvio

La seguente ispezione di pre-avviamento deve essere eseguita prima dell'inizio di ogni sessione di lavoro o dopo ogni quattro ore di utilizzo, a seconda di quale sia la prima. Per una guida dettagliata, consultare la sezione dedicata all'assistenza. Se viene rilevato un guasto, il mescolatore non deve essere utilizzato fino a quando non viene eliminato.

1. Ispezionare accuratamente il miscelatore per individuare eventuali segni di danni. Controllare che i componenti siano presenti e sicuri. Prestare particolare attenzione alla pala di miscelazione e assicurarsi che sia fissata correttamente all'impugnatura.
2. Controllare che i cavi elettrici non presentino segni di fili scoperti. Riparare le aree esposte prima di operare.



Prima di mettere in funzione o di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione su questa macchina, è necessario leggere e studiare il presente manuale.

La macchina è pronta per l'uso una volta rimosso l'imballaggio.

Avvitare l'utensile sul mozzo filettato del miscelatore e serrare con la chiave da 22 mm in dotazione.



Azionare sempre la macchina con entrambe le mani sull'impugnatura.

Tenere premuto il grilletto (2) per avviare il processo di miscelazione.

Una volta che il grilletto (2) è in posizione "ON", premere il pulsante di blocco del grilletto (1). In questo modo il grilletto viene mantenuto (2) in posizione "ON" senza l'uso della mano. Per arrestare la macchina, premere e rilasciare il pulsante (2).



Le macchine con cambio a 2 velocità hanno 2 velocità disponibili. La prima marcia è la velocità lenta, mentre la seconda è la velocità veloce. Per passare da una marcia all'altra, ruotare l'interruttore di cambio marcia (1) di 180°. È disponibile anche un selettore di velocità variabile (3) che consente di variare la velocità della macchina quando si utilizza una delle due marce.



Ridurre sempre la velocità quando si inserisce la pala di miscelazione nel materiale da miscelare e quando la si estrae. Una volta che la pala di miscelazione (9) è completamente libera dal materiale di miscelazione, aumentare nuovamente la velocità per garantire che il motore sia adeguatamente raffreddato.

Durante il processo di miscelazione, muovere lentamente la macchina intorno al contenitore di miscelazione. Questa operazione deve essere continuata fino a quando tutto il materiale di miscelazione è stato mescolato. Al termine del processo di miscelazione, pulire la pala di miscelazione (6) per evitare l'accumulo di sporco e residui.

Limitazione della corrente di avviamento

L'avviamento progressivo a controllo elettronico garantisce che la macchina si avvii senza problemi. In questo modo si evitano anche gli spruzzi di liquidi sottili quando si accende l'utensile. La minore corrente di avviamento fa sì che un fusibile da 16A sia sufficiente per la macchina.

Riduzione del numero di giri al minimo

Il controllo elettronico riduce la velocità della macchina durante il funzionamento al minimo. Ciò riduce la rumorosità e l'usura del motore e degli ingranaggi.

Elettronica costante

Il regolatore elettronico costante mantiene la velocità praticamente costante durante il funzionamento al minimo e sotto carico. Questo garantisce una miscelazione uniforme dei materiali.

Protezione elettronica da sovraccarico

Un dispositivo elettronico di sovraccarico protegge il motore da eventuali danni quando l'utensile è sottoposto a un carico estremo. In questo caso, il motore si arresta e si riavvia solo quando si riduce l'avanzamento o si sposta il carico.

Protezione da sovraccarico in funzione della temperatura

Per evitare il surriscaldamento del motore sotto un carico continuo estremo, l'elettronica di sicurezza spegne il motore quando raggiunge una temperatura critica.

Dopo un tempo di raffreddamento di circa 3-5 minuti, la macchina è pronta per il funzionamento a pieno carico.

Se l'utensile è caldo dopo il funzionamento, la protezione da sovraccarico dipendente dalla temperatura interviene prima.

Nota: i numeri indicati tra parentesi si riferiscono alle immagini riportate nella sezione "Descrizione delle parti principali" del manuale.

Immagazzinamento

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto e non esposto a temperature estreme.

Salute e sicurezza

Vibrazioni

Alcune vibrazioni derivanti dall'operazione di miscelazione vengono trasmesse attraverso l'impugnatura alle mani dell'operatore.

DPI (Dispositivi di Protezione Individuale)

Durante l'utilizzo di questa apparecchiatura è necessario indossare i DPI adeguati, ovvero occhiali di sicurezza, guanti, protezioni per le orecchie e calzature con punta d'acciaio.

Indossare indumenti adatti al lavoro che si sta svolgendo. Legare i capelli lunghi e togliere i gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'apparecchiatura.

Macchine elettriche

La corrente elettrica può uccidere! Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione. Non utilizzare mai la macchina in condizioni di umidità. Controllare periodicamente il cavo dell'utensile e la spina antigoccia e, se danneggiati, farli riparare da un tecnico autorizzato.

Vestirsi in modo adeguato

Si raccomanda di indossare guanti di gomma e calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare protezioni per contenere i capelli lunghi. Utilizzare occhiali di sicurezza. Usare una maschera se le operazioni di lavoro sono polverose.

Manutenzione

Nota: assicurarsi che tutte le procedure di manutenzione siano eseguite da un elettricista qualificato.

Il miscelatore è progettato per garantire molti anni di funzionamento senza problemi. È tuttavia importante che venga eseguita la semplice manutenzione regolare elencata in questa sezione. Si raccomanda di far eseguire da un concessionario autorizzato tutti gli interventi di manutenzione e riparazione di maggiore entità. Utilizzare sempre ricambi originali; l'uso di ricambi scadenti può invalidare la garanzia. Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina, assicurarsi che sia scollegata.

Manutenzione ordinaria		Circa 75 ore	Circa 150 ore
Spazzole del motore	Controllo	✓	
	Cambiare quando è necessario		
Grasso per ingranaggi	Controllo/Sostituzione		✓

La macchina è dotata di spazzole del motore al carbonio autosostituivanti. Ciò significa che la macchina si spegne automaticamente una volta che le spazzole si sono consumate fino a un certo livello. Vedere le istruzioni riportate di seguito su come sostituirle.

Sostituzione delle spazzole del motore in carbonio.

Mantenere inoltre le fessure di ventilazione (4) libere da sporco e residui, in modo da raffreddare adeguatamente la macchina.

Nota: i numeri indicati tra parentesi si riferiscono alle immagini riportate nella sezione "Descrizione delle parti principali" del manuale.

1. Con un cacciavite a punta piatta, svitare i due portaspazzole (8) situati su entrambi i lati dell'involucro del motore.
2. Rimuovere le spazzole usurate e sostituirle con spazzole nuove.
3. Serrare nuovamente entrambi i portaspazzole (8) assicurandosi che le spazzole siano ben fissate.

Smaltimento ambientale

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

BORMANN
PRO

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Инструкции за безопасност

Това ръководство е написано, за да ви помогне да работите и обслужвате миксера безопасно. Това ръководство е предназначено за търговци и оператори на миксера.

Предговор

Разделът "Описание на основните части" ви помага да се запознаете с оформлението и управлението на машината.

В разделите "Инструкции за безопасност" и "Здраве и безопасност" е обяснено как да използвате машината, за да осигурите безопасността на населението.

Разделът "Инструкции за работа" обяснява как да използвате машината по правилен начин.

Разделът "Поддръжка" има за цел да ви помогне при общата поддръжка и обслужване на вашата машина.

Разделът "Гаранция" съдържа подробна информация за естеството на гаранционното покритие и процедурата за предявяване на претенции.

Разделът "Декларация за съответствие" показва стандартите и директивите, на които отговаря машината.

Текстовете в това ръководство, на които трябва да се обърне специално внимание, са показани по следния начин:



ВНИМАНИЕ!

Продуктът може да бъде изложен на риск. Машината или вие самите може да се повредите или нараните, ако процедурите не се извършват по правилния начин.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Животът на оператора може да бъде изложен на риск.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да работите или да извършвате каквато и да е поддръжка на тази машина, ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ И ПРОУЧИТЕ това ръководство. ЗНАЕТЕ как да използвате безопасно органите за управление на уреда и какво трябва да правите за безопасна поддръжка.

(NB Уверете се, че знаете как да изключите машината, преди да я включите, в случай че изпаднете в затруднение.)

Винаги носете или използвайте подходящите предпазни средства, необходими за вашата лична защита.

Ако имате ВъПРОСИ относно безопасното използване или поддръжка на този уред, ПОПИТАЙТЕ НАДЗОРНИКА СИ.

За ваша лична защита и за безопасността на хората около вас, моля, прочетете и се уверете, че сте разбрали напълно следната информация за безопасност. Отговорност на оператора е да се увери, че напълно разбира как да работи безопасно с това оборудване.

Ако не сте сигурни в безопасната и правилна употреба на миксера, консултирайте се с вашия ръководител.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неправилната поддръжка може да бъде опасна. Прочетете и разберете този раздел, преди да извършвате каквато и да е поддръжка, обслужване или ремонт.

- Оградете работната зона и дръжте гражданите и неотторизирания персонал на безопасно разстояние.
- Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС), когато се използва това оборудване (вж. "Здраве и безопасност").
- Уверете се, че знаете как безопасно да изключите тази машина, преди да я включите, в случай че изпаднете в затруднение.
- Винаги изключвайте тази машина преди транспортиране, преместване по площадката или обслужване.
- Никога не отстранявайте и не намесвайте монтираните предпазители, те са предназначени за ваша защита.
- Винаги проверявайте състоянието и сигурността на предпазителите, ако някой от тях е повреден или липсва, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА, докато предпазителят не бъде сменен или ремонтиран.
- Не работете с машината, когато сте болни, уморени или под въздействието на алкохол или наркотици.
- Уверете се, че контейнерът за смесване е поставен върху равна и твърда повърхност.
- Не поставяйте части от тялото или други предмети в контейнера за смесване по време на процеса на смесване.
- Поддържайте работното си място идеално чисто; Затрупаните места предполагат наранявания.

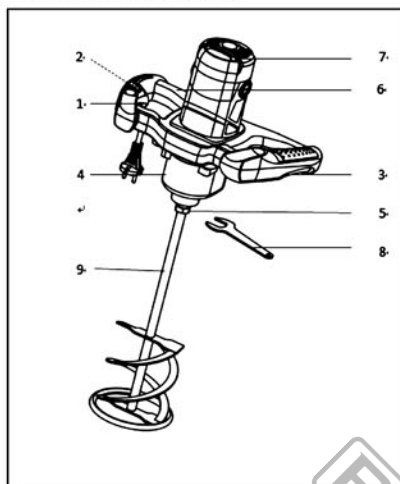
Помислете за средата на работното място

- Не излагайте инструментите на дъжд.
- Не използвайте инструменти на влажни или мокри места. Поддържайте работната зона добре осветена.
- Не използвайте инструментите в присъствието на запалими течности или газове.

Защита от токов удар

- Предотвратявайте контакта на тялото със заземени повърхности.
- Пазете децата настрана.
- Не позволявайте на трети лица да се докосват до инструмента или удължителя. Всички посетители трябва да се държат далеч от работната зона.
- Не налагайте инструмент.
- Той ще функционира по-добре и безопасно със скоростта, за която е предназначен.
- Използвайте правилния инструмент.
- Не използвайте инструментите за цели, за които не са предназначени.
- Не злоупотребявайте с кабела.
- Никога не носете инструмента за кабела и не го дърпайте, за да го изключите от контакта.
- Пазете шнура от топлина, масло и остри ръбове.

Описание на основните части



1. Заклучване на спуська
2. Спусък
3. Циферблат с променлива скорост
4. Превключвател за смяна на предавките
5. Вал с женска резба M14
6. Държачи за четки
7. Вентилационни отвори
8. Ключ
9. Гребло за смесване

Технически данни

Мощност	1400 W
Напрежение/Честота	230 V/50 Hz
Скорост без натоварване	I: 180-400 об/мин II: 300-700 об/мин
Брой предавки	2
Тип защита/клас защита	Двойна изолация/II
Диаметър на миксера	140 мм
Подходящи материали	Цимент/мазилка, лепило за плочки, мазилка
Тегло	5,9 кг
Други характеристики	Монтаж на инструмента M14, мек старт + заклучване на превключвателя, защита от претоварване, миксер (разделен), допълнителни

Инструкции за експлоатация

Проверки преди стартиране

Следната проверка преди пускане в експлоатация трябва да се извърши преди началото на всяка работна сесия или след всеки четири часа работа, в зависимост от това кое от двете събития настъпи първо. Моля, вижте раздела за обслужване за подробни указания. Ако бъде открита някаква повреда, миксерът не трябва да се използва, докато повредата не бъде отстранена.

1. Обстойно прегледайте смесителя за следи от повреди. Проверете дали компонентите са налични и закрепени. Обърнете специално внимание на лопатката за смесване и се уверете, че тя е правилно закрепена към дръжката.
2. Проверете електрическите кабели за следи от открити проводници. Поправете всички открити участъци, преди да започнете работа.



Преди да работите или да извършвате каквато и да е поддръжка на тази машина, ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ И ПРОУЧИТЕ това ръководство.

Машината е готова за употреба след отстраняване на цялата опаковка.

Завинете инструмента върху главината с резба на смесителя и го затегнете с предоставения ключ 22 мм.



Винаги работете с машината с двете си ръце върху дръжката.

Натиснете и задръжте спуська (2), за да стартирате процеса на смесване.

След като спуськът (2) е в положение "ON", натиснете бутона за заклучване на спуська (1).

Това ще задръжи спуська (2) в положение "ON", без да използвате ръката си.

За да спрете машината, натиснете и освободете спуська (2).



Машините с двускоростни предавателни кутии имат на разположение 2 скорости. Първата предавка е бавната скорост, а втората - бързата скорост. За да превключите от една на другата скорост, завъртете превключвателя за смяна на скоростите (1) на 180°. Наличен е и циферблат за промяна на скоростта (3), който ви позволява да промените скоростта на машината, когато използвате някоя от 2-те предавки.

Винаги намалявайте скоростта, когато поставяте лопатката за смесване в материала за смесване, както и когато я изваждате. След като лопатката за смесване (9) е напълно изчистена от материала за смесване, увеличете скоростта отново, за да се уверите, че двигателят е достатъчно охладен.





По време на процеса на смесване бавно движете машината около контейнера за смесване. Това трябва да продължи, докато целият материал за смесване бъде смесен. След приключване на процеса на смесване почистете лопатката за смесване (6), за да спрете натрупването на мръсотия и остатъци.

Ограничаване на стартовия ток

Електронно контролираният плавен старт осигурява

Машината се стартира безпроблемно. Това също така предотвратява разпърскването на тънки течности при включване на инструмента. По-ниският стартов ток означава, че 16A предпазител е достатъчно голям за машината.

Намаляване на скоростта на празен ход

Електронното управление намалява скоростта на машината по време на работа на празен ход. Това намалява шума и износването на двигателя и зъбните колела.

Постоянна електроника

Постоянният електронен контролер поддържа почти постоянна скорост на празен ход и при натоварване. Това гарантира, че материалите се смесват равномерно.

Електронна защита от претоварване

Електронното устройство за претоварване предпазва двигателя от повреда, когато инструментът е подложен на екстремно натоварване. В този случай двигателят спира и се задейства отново само когато подаването се намали или натоварването се премести отново.

Температурно зависима защита от претоварване

За да се предотврати прегряването на двигателя при екстремно продължително натоварване, електрониката за безопасност изключва двигателя, когато той достигне критична температура.

След време за охлаждане от около 3-5 минути машината е готова за работа при пълно натоварване.

Ако инструментът е топъл от работа, температурно зависимата защита от претоварване ще реагира по-рано.

Забележка: Номерата, посочени в скоби, се отнасят до снимките, показани в раздела "Описание на основните части" на ръководството.

Съхранение

Машината трябва да се съхранява на сухо място, което не е изложено на екстремни температури.

Здраве и безопасност

Вибрации

Част от вибрациите при смесването се предават чрез дръжката към ръцете на оператора.

ЛПС (Лични Предпазни Средства)

Когато използвате това оборудване, трябва да носите подходящи лични предпазни средства, т.е. предпазни очила, ръкавици, ушанки и обувки със стоманени пръсти.

Носете облекло, подходящо за работата, която извършвате. Връзвайте дългите коси и сваляйте всички бижута, които могат да попаднат в движещите се части на оборудването.

Електрически машини

Електричеството може да убива! Винаги се уверявайте, че машината е изключена от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е поддръжка/ремонти. Никога не използвайте машината във влажни условия. Периодично проверявайте кабела на инструмента и щепсела против изпукване и, ако са повредени, ги поправете от оторизиран специалист.

Облечете се правилно

При работа на открито се препоръчват гумени ръкавици и нехлъзгави обувки. Носете защитно покривало за коса, за да ограничите дългите коси. Използвайте предпазни очила. Използвайте маска, ако работните операции са прашни.

Поддръжка

Забележка: Моля, уверете се, че квалифициран електротехник извършва всички процедури по поддръжка.

Смесителят е проектиран така, че да осигурява дълги години безпроблемна работа. Важно е обаче да се извършва простата редовна поддръжка, посочена в този раздел. Препоръчително е всички основни дейности по поддръжката и ремонта да се извършват от оторизиран дилър. Винаги използвайте оригинални резервни части, използването на фалшиви части може да доведе до прекратяване на гаранцията. Преди да се извърши каквато и да е поддръжка на машината, уверете се, че тя е изключена от електрическата мрежа.

Рутинна поддръжка		Приблизително 75 часа	Приблизително 150 часа
Четки на двигателя	Проверете	√	
	Промяна, когато е необходимо		
Грес за скоростна кутия	Проверка/замяна		√

Машината е оборудвана със самодеактивиращи се въглеродни четки на двигателя. Това означава, че машината се изключва автоматично, след като четките се износят до определено ниво. Вижте инструкциите по-долу за това как да ги смените след това.
Смяна на въглеродните четки на двигателя.

Също така поддържайте вентилационните отвори (4) чисти от замърсявания и остатъци, за да може машината да се охлажда адекватно.

Забележка: Номерата, посочени в скоби, се отнасят до снимките, показани в раздела "Описание на основните части" на ръководството.

1. С помощта на плоска отвертка отвийте двата държача за четки (8), които се намират от двете страни на корпуса на двигателя.
2. Отстранете износените четки и ги заменете с нови.
3. Затегнете отново двата държача за четки (8), като се уверите, че четките са добре закрепени.

Изхвърляне в околната среда

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Instrucțiuni de siguranță

Acest manual a fost scris pentru a vă ajuta să folosiți și să întrețineți mixerul în siguranță. Acest manual este destinat dealerilor și operatorilor mixerului.

Prefață

Secțiunea "Descrierea părților principale" vă ajută să vă familiarizați cu aspectul și comenzile mașinii.

Secțiunile "Instrucțiuni de siguranță" și "Sănătate și siguranță" explică modul de utilizare a mașinii pentru a asigura siguranța dumneavoastră și a publicului larg. Secțiunea "Instrucțiuni de utilizare" explică modul de utilizare corectă a mașinii.

Secțiunea "Întreținere" are rolul de a vă ajuta în ceea ce privește întreținerea și service-ul general al mașinii dumneavoastră.

Secțiunea "Garanție" detaliază natura acoperirii garanției și procedura de revendicare.

Secțiunea "Declarație de conformitate" arată standardele și directivele pe care le respectă mașina.

Textele din acest manual căroro trebuie să li se acorde o atenție deosebită sunt prezentate în felul următor:



ATENȚIE!

Produsul poate fi în pericol. Aparatul sau dumneavoastră puteți fi deteriorat sau rănit dacă procedurile nu sunt efectuate în mod corect.



AVERTISMENT

Viața operatorului poate fi pusă în pericol.

AVERTISMENT! Înainte de a opera sau de a efectua orice operațiune de întreținere la acest utilaj, **TREBUIE SĂ CITEȘTI și să STUDIEREZI** acest manual. **CUNOAȘTEȚI** cum să utilizați în siguranță comenzile unității și ce trebuie să faceți pentru o întreținere sigură.

(NB Asigurați-vă că știți cum să opriți aparatul înainte de a-l porni, în cazul în care întâmpinați dificultăți.) Purați sau folosiți întotdeauna articolele de siguranță adecvate necesare pentru protecția dumneavoastră personală.

Dacă aveți ÎNTREBĂRI cu privire la utilizarea sau întreținerea în siguranță a acestei unități, adresați-vă SUPERVIZORULUI Dvs.

Pentru protecția dvs. personală și pentru siguranța celor din jur, vă rugăm să citiți și să vă asigurați că ați înțeles pe deplin următoarele informații de siguranță. Este responsabilitatea operatorului să se asigure că înțelege pe deplin cum să utilizeze acest echipament în condiții de siguranță.

Dacă nu sunteți sigur de utilizarea corectă și sigură a mixerului, consultați-vă superiorul.

AVERTISMENT! Întreținerea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți această secțiune înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, service sau reparație.

- Închideți zona de lucru și mențineți publicul și personalul neautorizat la o distanță sigură.
- Operatorul trebuie să poarte echipament individual de protecție (EIP) atunci când utilizează acest echipament (a se vedea Sănătate și siguranță).
- Asigurați-vă că știți cum să opriți în siguranță acest aparat înainte de a-l porni, în cazul în care întâmpinați dificultăți.
- Opriți întotdeauna acest utilaj înainte de a-l transporta, de a-l deplasa pe șantier sau de a-l repara.
- Nu îndepărtați niciodată și nu manipulați niciodată dispozitivele de protecție montate; acestea sunt acolo pentru protecția dumneavoastră. Întotdeauna verificați starea și securitatea protecțiilor; dacă vreuna este deteriorată sau lipsește, **NU UTILIZAȚI MAȘINA** până când protecția nu este înlocuită sau reparată.
- Nu folosiți mașina când sunteți bolnav, obosit sau când vă aflați sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Asigurați-vă că recipientul de amestecare este așezat pe o suprafață plană și fermă.
- Nu introduceți părți ale corpului sau orice alte obiecte în recipientul de amestecare în timpul procesului de amestecare. Păstrați zona de lucru perfect curată; Zonele aglomerate favorizează rănilor.

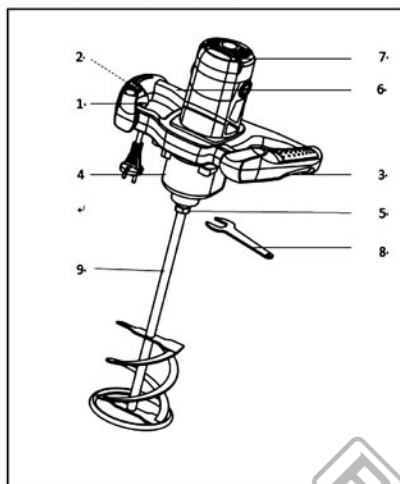
Luați în considerare mediul din zona de lucru

- Nu expuneți uneltele la ploaie.
- Nu utilizați uneltele în locuri umede sau umede. Păstrați zona de lucru bine luminată.
- Nu utilizați uneltele în prezența unor lichide sau gaze inflamabile.

Protecție împotriva șocurilor electrice

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate.
- Țineți copiii la distanță.
- Nu lăsați terțe persoane să intre în contact cu scula sau prelungitorul. Toți vizitatorii trebuie ținuti departe de zona de lucru.
- Nu forțați instrumentul.
- Acesta va funcționa mai bine și într-un mod sigur, la ritmul pentru care a fost conceput.
- Utilizați instrumentul potrivit.
- Nu folosiți instrumentele în scopuri care nu sunt prevăzute.
- Nu abuzați de cablu.
- Nu transportați niciodată uneltele de cablu și nu trageți de el pentru a-l deconecta de la priză.
- Păstrați cablul departe de căldură, ulei și de marginile ascuțite.

Descrierea părților principale



1. Blocarea trăgaciului
2. Trăgaci
3. Cadran cu viteză variabilă
4. Comutator de schimbare a vitezei
5. Arbore cu filet femelă M14
6. Suporturi pentru perii
7. Fante de ventilație
8. Cheie
9. Paleta de amestecare

Date tehnice

Putere	1400 W
Tensiune/Frecvență	230 V/50 Hz
Viteză fără sarcină	I: 180-400 rpm II: 300-700 rpm
Număr de trepte de viteză	2
Tip de protecție/clasă de protecție	Izolație dublă/II
Diametru paletă de amestecare	140 mm
Materiale adecvate	Ciment/Mortar Adeziv pentru gresie, Tencuială
Greutate	5,9 kg
Alte caracteristici	Racord pentru scule M14, Pomire lentă + blocare comutator, Protecție la suprasarcină, Malaxor cu paleta (divizat), perii de carbon suplimentare

Instrucțiuni de utilizare

Verificări înainte de pornire

Următoarea inspecție înainte de pornire trebuie efectuată înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru sau după fiecare patru ore de utilizare, oricare dintre acestea este prima. Vă rugăm să consultați secțiunea de service pentru îndrumări detaliate. În cazul în care se descoperă orice defecțiune, mixerul nu trebuie utilizat până când defecțiunea nu este remediată.

1. Inspectați temeinic mixerul pentru a vedea dacă există semne de deteriorare. Verificați dacă componentele sunt prezente și sigure. Acordați o atenție deosebită paletelor de amestecare și asigurați-vă că este fixată corect de mâner.
2. Verificați cablurile electrice pentru a vedea dacă există semne de fire expuse. Remediază orice zonă expusă înainte de funcționare.



Înainte de a opera sau de a efectua orice operațiune de întreținere la acest utilaj, **TREBUIE SĂ CITEȘTI și să studiezi acest manual.**

Aparatul este gata de utilizare după ce toate ambalajele au fost îndepărtate. Însurubați unealta pe butucul filetat al mixerului și strângeți-o cu cheia de 22 mm furnizată.

Acționați întotdeauna mașina cu ambele mâini pe mâner. Apăsăți și țineți apăsat declanșatorul (2) pentru a începe procesul de amestecare.

Odată ce declanșatorul (2) este în poziția "ON", apăsați butonul de blocare a declanșatorului (1). Acest lucru va menține declanșatorul (2) în poziția "ON" fără a folosi mâna. Pentru a opri mașina, apăsați și eliberați trăgaciul (2).

Mașinile cu cutii de viteze cu 2 viteze au 2 viteze disponibile. Prima treaptă de viteză este viteza lentă, iar a doua treaptă de viteză este viteza rapidă. Pentru a trece de la o treaptă de viteză la cealaltă, rotiți comutatorul de schimbare a treptelor de viteză (1) cu 180°. Există, de asemenea, un cadran de viteză variabilă (3) disponibil, care vă permite să variați viteza mașinii atunci când utilizați oricare dintre cele 2 viteze.

Reduceți întotdeauna viteza atunci când introduceți paleta de amestecare în materialul de amestecare și, de asemenea, atunci când o scoateți. Odată ce paleta de amestecare (9) a ieșit complet din materialul de amestecare, măriți din nou viteza pentru a vă asigura că motorul este răcit în mod corespunzător.





În timpul procesului de amestecare, deplasați încet mașina în jurul recipientului de amestecare. Acest lucru trebuie continuat până când tot materialul de amestecare a fost amestecat. După ce procesul de amestecare a fost finalizat, curățați paleta de amestecare (6) pentru a opri acumularea de murdărie și reziduuri.

Limitarea curentului de pornire

Pornirea soft controlată electronic asigură.

Că mașina pornește fără probleme. Acest lucru previne, de asemenea, pulverizarea de lichide subțiri atunci când scula este pornită. Curentul de pornire mai mic înseamnă că o siguranță de 16A este suficient de mare pentru mașină.

Reducerea vitezei de ralanti

Controlul electronic reduce viteza mașinii în timpul mersului în gol. Acest lucru reduce zgomotul și uzura motorului și a angrenajelor.

Electronică constantă

Controlerul electronic constant menține viteza practic constantă în timpul mersului în gol și sub sarcină. Acest lucru garantează că materialele sunt amestecate în mod uniform.

Protecție electronică la suprasarcină

Un dispozitiv electronic de suprasarcină protejează motorul împotriva deteriorării atunci când scula este supusă unei sarcini extreme. În acest caz, motorul se oprește și pornește din nou doar atunci când avansul este redus sau sarcina este mutată din nou.

Protecție la suprasarcină în funcție de temperatură

Pentru a preveni supraîncălzirea motorului la o sarcină continuă extremă, sistemul electronic de siguranță oprește motorul atunci când acesta atinge o temperatură critică.

După un timp de răcire de aproximativ 3-5 minute, mașina este gata de funcționare la sarcină maximă.

Dacă scula este caldă în urma funcționării, protecția la suprasarcină în funcție de temperatură va reacționa mai devreme.

Notă: Numerele indicate în paranteze se referă la imaginile prezentate în secțiunea "Descrierea părților principale" din manual.

Depozitare

Aparatul trebuie depozitat într-o zonă uscată, care nu este expusă la temperaturi extreme.

Sănătate și siguranță

Vibrații

O parte din vibrațiile rezultate din operația de amestecare se transmit prin mâner la mâinile operatorului.

EIP (Echipament Individual de Protecție)

La utilizarea acestui echipament trebuie să se poarte EIP adecvate, de exemplu, ochelari de protecție, mănuși, apărători de urechi și încălțăminte cu vârf de oțel. Purtați îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea pe care o desfășurați. Legați părul lung și scoateți bijuteriile care se pot prinde în piesele mobile ale echipamentului.

Mașini electrice

Electricitatea poate ucide! Asigurați-vă întotdeauna că mașina este deconectată de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de întreținere/reparații. Nu utilizați niciodată mașina în condiții de umezeală. Inspectați periodic tabloul sculei și fișa anti-cădere și, dacă sunt deteriorate, trimiteți-le la reparații la un expert autorizat.

Îmbrăcați-vă corespunzător

Se recomandă mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă atunci când se lucrează în aer liber. Purtați o hăinuță protectoare pentru a limita părul lung. Folosiți ochelari de protecție. Folosiți o mască dacă operațiunile de lucru sunt prăfuite.

Întreținere

Notă: Asigurați-vă că toate procedurile de întreținere sunt efectuate de un electrician calificat.

Mixerul este proiectat pentru a oferi mulți ani de funcționare fără probleme. Cu toate acestea, este important să se efectueze întreținerea simplă și regulată menționată în această secțiune. Se recomandă ca un dealer autorizat să efectueze toate întreținerea și reparațiile majore. Folosiți întotdeauna piese de schimb originale, utilizarea de piese de schimb false poate anula garanția. Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a aparatului, asigurați-vă că acesta este scos din priză.

Întreținere de rutină		Aproximativ 75 de ore	Aproximativ 150 de ore
Periile motorului	Verificați	✓	
	Schimbați atunci când este necesar		
Unsoare pentru cutia de viteze	Verificați/Înlocuiți		✓

Mașina este dotată cu perii cu motor de carbon cu autodezactivare. Acest lucru înseamnă că mașina se va opri automat odată ce periele s-au uzat până la un anumit nivel. Consultați instrucțiunile de mai jos privind modul de înlocuire a acestora.
Înlocuirea perilor de carbon ale motorului.

De asemenea, păstrați fantele de ventilație (4) libere de murdărie și reziduuri, astfel încât mașina să poată fi răcită în mod corespunzător.

Notă: Numerele indicate în paranteze se referă la imaginile prezentate în secțiunea "Descrierea părților principale" din manual.

1. Folosind o șurubelniță cu lama plată, deșurubați cele două suporturi de perii (8) care se află pe fiecare parte a carcasei motorului.
2. Îndepărtați periele uzate și înlocuiți-le cu perii noi.
3. Strângeți din nou ambele suporturi pentru perii (8), asigurându-vă că perii sunt bine fixați.

Eliminarea mediului

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale, sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, unelele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

BORMANN
PRO

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Sigurnosne upute

Ovaj priručnik je napisan kako bi vam pomogao u sigurnom rukovanju i servisiranju miješalice. Ovaj priručnik namijenjen je trgovcima i rukovateljima miješalice.

Predgovor

Odjeljak "Opis glavnih dijelova" pomaže vam da se upoznate s izgledom i kontrolama stroja. Odjeljci "Sigurnosne upute" i "Zdravlje i sigurnost" objašnjavaju kako koristiti stroj kako biste osigurali svoju sigurnost javnosti. Odjeljak "Upute za rad" objašnjava kako koristiti stroj na ispravan način. Odjeljak "Održavanje" treba vam pomoći s općim održavanjem i servisiranjem vašeg stroja. Odjeljak "Jamstvo" detaljno opisuje prirodu pokrivanja jamstva i postupak potraživanja. Odjeljak "Deklaracija o sukladnosti" prikazuje standarde i direktive s kojima je stroj usklađen. Tekst u ovom priručniku na koji treba obratiti posebnu pozornost prikazan je na sljedeći način:



PAŽNJA

Proizvod može biti u opasnosti. Stroj ili vi možete biti oštećeni ili ozlijeđeni ako se postupci ne provedu na ispravan način.



UPOZORENJE

Život operatera može biti ugrožen.

UPOZORENJE! Prije nego počnete raditi ili provoditi bilo kakvo održavanje ovog stroja, MORATE PROČITATI I PROUČITI ovaj priručnik. ZNATI kako sigurno koristiti kontrole jedinice i što morate učiniti za sigurno održavanje.

(Napomena: Budite sigurni da znate kako isključiti stroj prije nego što ga uključite, u slučaju da naidete na poteškoće.)

Uvijek nosite ili koristite odgovarajuću sigurnosnu opremu potrebnu za vašu osobnu zaštitu.

Ako imate BILO KAKVA PITANJA o sigurnoj upotrebi ili održavanju ove jedinice, PITAJTE SVOG NADREĐENOG.

Radi vaše osobne zaštite i sigurnosti onih oko vas, pročitajte sljedeće sigurnosne informacije i pobrinite se da ih u potpunosti razumijete. Operater je odgovoran osigurati da on/ona u potpunosti razumije kako sigurno rukovati ovom opremom.

Ako niste sigurni o sigurnoj i ispravnoj uporabi miksera, obratite se svom nadređenom.

UPOZORENJE! Nepravilno održavanje može biti opasno. Pročitajte i shvatite ovaj odjeljak prije nego što izvršite bilo kakvo održavanje, servis ili popravke.

- Ogradite radno područje i držite građane i neovlašteno osoblje na sigurnoj udaljenosti.
- Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO) kad god se koristi ova oprema (vidi Zdravlje i sigurnost).
- Provjerite znate li sigurno isključiti ovaj stroj prije nego što ga uključite u slučaju da naidete na poteškoće.
- Uvijek isključite ovaj stroj prije transporta, premještanja po mjestu ili servisiranja.
- Nikada ne uklanjajte ili dirajte ugrađene štitnike, oni su tu za vašu zaštitu.
- Uvijek provjerite jesu li zaštitari u stanju i sigurnosti, ako su oštećeni ili nedostaju, NE KORISTITE STROJ dok se štitnik ne zamijeni ili popravi.
- Nemojte upravljati strojem kada ste bolesni, osjećate se umorno ili kada ste pod utjecajem alkohola ili droga.
- Osigurajte da se spremnik za miješanje stavi na ravnu i čvrstu površinu.
- Ne stavljajte dijelove tijela ili druge predmete u posudu za miješanje tijekom postupka miješanja.
- Održavajte svoj radni prostor savršeno čistim; Neuredna područja izazivaju ozljede.

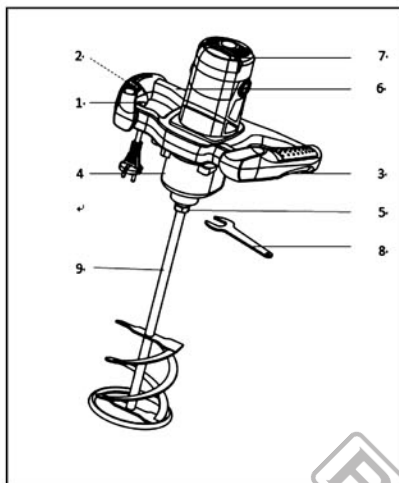
Razmotrite okruženje radnog područja

- Ne izlažite alate kiši.
- Nemojte koristiti alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Neka radni prostor bude dobro osvijetljen.
- Nemojte koristiti alat u prisustvu zapaljivih tekućina ili plinova.

Zaštite od strujnog udara

- Spriječite kontakt tijela s uzemljenim površinama.
- Držite djecu podalje.
- Ne dopustite trećim stranama da kontaktiraju alat ili produžni kabel. Sve posjetitelje treba držati podalje od radnog područja.
- Nemojte forsirati alat
- Funkcionirat će bolje i sigurnije brzinom za koju je predviđeno.
- Koristite pravi alat.
- Ne koristite alate u svrhe za koje nisu namijenjeni.
- Nemojte zloupotrijebiti kabel.
- Nikada nemojte nositi alat držeći ga za kabel ili ga povlačiti da biste ga isključili iz utičnice.
- Držite kabel od topline, ulja i oštirih rubova.

Opis glavnih dijelova



1. Zaključavanje okidača
2. Okidač
3. Promjenjivo brzo biranje
4. Prekidač za promjenu stupnja prijenosa
5. Osovina s M14 unutarnjim navojem
6. Držači četkica
7. Ventilacijski prorezi
8. Ključ
9. Lopatica za miješanje

Tehnički podaci

Snaga	1400 W
Napon/frekvencija	230 V/50 Hz
Brzina praznog hoda	I: 180-400 obr/min II: 300-700 obr/min
Broj brzina	2
Tipo zaštite/zaštitna klasa	Dvostruka izolacija/II
Promjer miješalice	140 mm
Prikladni materijali	Cement/ Mortar, Ljepilo za pločice, Žbuka
Težina	5,9 kg
Ostale značajke	Priključak alata M14, Mekan start+zaključavanje prekidača, Zaštita od preopterećenja, Miješalica s lopaticama (rasklopiva), dodatne ugljične četke

Upute za uporabu

Provjere prije pokretanja

Slijedeći pregled prije pokretanja mora se provesti prije početka svake radne sesije ili nakon svaka četiri sata korištenja, ovisno o tome što je prvo. Detaljni gui potražite u odjeljku o uslugi.

1. Temeljito pregledajte ima li na mješalici znakova oštećenja. Provjerite jesu li komponente prisutne i osigurane. Obratite posebnu pozornost na lopaticu za miješanje i korosigurajte izravno pričvršćen na ručku.
2. Provjerite ima li na električnim kablama znakova izloženih žica. Popravite sva izložena područja prije rada.



Prije nego počnete raditi ili provoditi bilo kakvo održavanje ovog stroja, MORATE PROČITATI I PROUČITI ovaj priručnik.

Stroj je spreman za upotrebu kada se ukloni sva ambalaža. Zavrnite alat na navojnu glavčinu miksera i zategnite pomoću priloženog ključa od 22 mm.

Strojem uvijek upravljajte s obje ruke na ručki. Pritisnite i držite okidač (2) za početak postupka miješanja. Nakon što je okidač (2) u položaju "ON", pritisnite gumb za zaključavanje okidača (1). Ovo će držati okidač (2) u položaju "ON" bez upotrebe vaše ruke. Za zaustavljanje stroja pritisnite i otpustite okidač (2).

Strojevi s 2-brzinskim mjenjačem imaju na raspolaganju 2 brzine. Prva brzina je mala brzina, a druga brzina je brza brzina. Za promjenu iz jednog stupnja prijenosa u drugi, okrenite prekidač za promjenu stupnja prijenosa (1) do 180°. Dostupno je i biranje promjenjive brzine (3) koje vam omogućuje da mijenjate brzinu stroja kada koristite bilo koji od 2 stupnja prijenosa.

Uvijek smanjite brzinu kada stavljate lopaticu za miješanje u materijal za miješanje, kao i kada je uklanjate. Nakon što se lopatica za miješanje (9) potpuno oslobodi materijala za miješanje, ponovno povećajte brzinu kako biste bili sigurni da je motor dovoljno ohlađen.





Tijekom procesa miješanja polako pomičite stroj oko posude za miješanje. Ovo treba nastaviti dok se sav materijal za miješanje ne pomiješa. Nakon što je postupak miješanja završen, očistite lopaticu za miješanje (6) kako biste spriječili nakupljanje prljavštine i ostataka.

Ograničenje startne struje

Elektronički kontroliran meki start osigurava

Da se stroj pokreće glatko. Ovo također sprječava prskanje rijetkih tekućina kada je alat uključen. Niža početna struja znači da je osigurač od 16 A dovoljno velik za stroj.

Smanjenje brzine u praznom hodu

Elektronička kontrola smanjuje brzinu stroja tijekom praznog hoda. Time se smanjuje buka i trošenje motora i mjenjača.

Stalna elektronika

Konstantni elektronički regulator održava brzinu gotovo konstantnom tijekom praznog hoda i pod opterećenjem. Ovo jamči da su materijali jednolično izmiješani.

Elektronička zaštita od preopterećenja

Elektronički uređaj za preopterećenje štiti motor od oštećenja kada je alat pod ekstremnim opterećenjem. U tom slučaju, motor se zaustavlja i ponovno pokreće samo kada se posmak smanji ili se teret pomakne.

Zaštita od preopterećenja ovisna o temperaturi

Kako bi se spriječilo pregrijavanje motora pod ekstremnim kontinuiranim opterećenjem, sigurnosna elektronika isključuje motor kada dosegne kritičnu temperaturu.

Nakon vremena hlađenja od oko 3-5 minuta, stroj je spreman za rad pod punim opterećenjem.

Ako je alat topao nakon rada, zaštita od preopterećenja ovisna o temperaturi reagirat će ranije.

Napomena: Brojevi prikazani u zagradama odnose se na slike prikazane u odjeljku "Opis glavnih dijelova" priručnika.

Skladištenje

Stroj treba čuvati na suhom mjestu koje nije izloženo ekstremnim temperaturama.

Zdravlje i sigurnost

Vibracija

Neke vibracije od postupka miješanja prenose se kroz ručku na ruke operatera.

OZO (Osobna Zaštitna Oprema)

Prilikom korištenja ove opreme mora se nositi odgovarajuća OZO, tj. zaštitne naočale, rukavice, štitičnici za uši i obuća s čeličnom kapom za prste. Nosite odjeću prikladnu za posao koji obavljate. Zavežite dugu kosu i uklonite sav nakit koji bi mogao zapeti za pokretne dijelove opreme.

Električni strojevi

Struja može ubiti! Prije bilo kakvog održavanja/popravaka uvijek provjerite je li stroj isključen iz napajanja. Nikada nemojte koristiti stroj u vlažnim uvjetima. Povremeno pregledajte kabel alata i utikač protiv pada i, ako su oštećeni, dajte ih na popravak ovlaštenom stručnjaku.

Odjenite se kako treba

Za rad na otvorenom preporučuju se gumene rukavice i obuća koja se ne kliže. Nosite zaštitno pokrivalo za kosu kako biste obuzdali dugu kosu. Koristite zaštitne naočale. Koristite masku ako su radni postupci prašnjavi.

Održavanje

Napomena: osigurajte da kvalificirani električar provodi sve postupke održavanja.

Mješalica je dizajnirana za dugogodišnji rad bez problema. Međutim, važno je da se provodi jednostavno redovito održavanje navedeno u ovom odjeljku.

Preporuča se da ovlaštenu trgovac izvrši sva veća održavanja i popravke. Uvijek koristite originalne zamjenske dijelove, korištenje lažnih dijelova može poništiti vaše jamstvo. Prije bilo kakvog održavanja stroja, provjerite je li isključen iz struje.

Redovno održavanje		Cca. 75 sati	Cca. 150 sati
Motorne četke	Ček	√	
	Promjena po potrebi		
Mast za mjenjač	Provjerite/zamijenite		√

Stroj je opremljen karbonskim motornim četkicama koje se same deaktiviraju. To znači da će se stroj automatski isključiti nakon što se četke istroše do određene razine. Zatim pogledajte upute u nastavku kako zamijeniti.
Zamjena karbonskih četkica motora.

Također držite prazne za ventilaciju (4) čistima od prljavštine i ostataka kako bi se stroj mogao adekvatno ohladiti.

Napomena: Brojevi prikazani u zagradama odnose se na slike prikazane u odjeljku "Opis glavnih dijelova" priručnika.

1. Pomoću ravnog odvijača odvrnite dva držača četkica (8) koji se nalaze s obje strane kućišta motora.
2. Uklonite istrošene četke i zamijenite ih novim.
3. Ponovno zategnite oba držača četkica (8) paziteći da su četke dobro pričvršćene.

Zbrinjavanje okoliša

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i njegov pribor, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se u skladu s tim zbrinuti. Plastični dijelovi alata označeni su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano zbrinjavanje putem dostupnih sabirnih centara.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadnim materijalom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u skladu s nacionalnim pravom, električni alati koji su završili svoj vijek trajanja moraju se prikupljati odvojeno i vraćati u postrojenje za recikliranje koje je u skladu s okolišem.



utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Biztonsági utasítások

Ez a kézikönyv azért készült, hogy segítsen a keverő biztonságos üzemeltetésében és szervizelésében. Ez a kézikönyv a keverő kereskedőinek és üzemeltetőinek szól.

Előszó

- A "A főbb alkatrészek leírása" című rész segít megismerkedni a gép elrendezésével és kezelőszerveivel.
- A "Biztonsági utasítások" és az "Egészségügyi és biztonsági" szakaszok elmagyarázzák, hogyan kell használni a gépet a lakosság biztonsága érdekében.
- A "Használati utasítások" című rész ismerteti a gép helyes használatát.
- A "Karbantartás" rész a gép általános karbantartásával és szervizelésével kapcsolatos feladatok elvégzéséhez nyújt segítséget.
- A "Garancia" szakasz részletesen ismerteti a garanciális fedezet jellegét és a reklamációs eljárást.
- A "Megfelelőségi nyilatkozat" rész tartalmazza azokat a szabványokat és irányelveket, a gép megfelel.
- A jelen kézikönyvben található szövegek, amelyekre különös figyelmet kell fordítani, a következőkben jelennek meg:



A termék veszélyben lehet. A gép vagy ön maga megsérülhet vagy megsérülhet, ha az eljárásokat nem végzi el.



A kezelő élete veszélyben lehet.

FIGYELEM! A gép üzemeltetése vagy bármilyen karbantartási munkát elvégzése előtt ELOLVASSA és TANULJA MEG ezt a kézikönyvet. TUDJA, hogyan kell biztonságosan használni a készülék kezelőszerveit, és mit kell tennie a biztonságos karbantartás érdekében. (Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy tudja, hogyan kell kikapcsolni a gépet, mielőtt bekapcsolja, ha esetleg nehézségekbe ütközne.) Mindig viselje vagy használja a személyes védelméhez szükséges megfelelő biztonsági felszereléseket. Ha bármilyen kérdése van a készülék biztonságos használatával vagy karbantartásával kapcsolatban, kérdezze meg a felügyelőjét.

Az Ön és környezetében lévőek biztonsága érdekében kérjük, olvassa el az alábbi biztonsági információkat, és győződjön meg róla, hogy azokat teljes mértékben megértette. A kezelő felelőssége, hogy teljes mértékben megértse, hogyan kell biztonságosan működtetni ezt a berendezést. Ha bizonytalan a keverőgép biztonságos és helyes használatával kapcsolatban, forduljon a felelteséhez.

FIGYELEM! A nem megfelelő karbantartás veszélyes lehet. Olvassa el és értse meg ezt a részt, mielőtt bármilyen karbantartást, szervizelést vagy javítást végez.

- Zárja le a munkaterületet, és tartsa biztonságos távolságból a nyilvánosság tagjait és az illetéktelen személyeket.
- A kezelőnek a berendezés használatakor mindig viselnie kell az egyéni védőfelszerelést (lásd: Egészség és biztonság).
- Győződjön meg róla, hogy tudja, hogyan kell biztonságosan kikapcsolni a gépet, mielőtt bekapcsolja, ha bamba kerülne.
- A gépet mindig kapcsolja ki, mielőtt szállítja, mozgatja a telephelyen vagy szervizeli.
- Soha ne távolítsa el vagy bontsa ki a felszerelt védőburkolatokat, azok az Ön védelmét szolgálják.
- Mindig ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és biztonságát, ha valamelyik sérült vagy hiányzik, NE HASZNÁLJA A GÉPET, amíg a védőburkolatot ki nem cserélték vagy meg nem javították.
- Ne kezelje a gépet, ha beteg, fáradt, vagy ha alkohol, illetve kábítószer hatása alatt áll.
- Ügyeljen arra, hogy a keverőedényt sima és szilárd felületre helyezze.
- A keverési folyamat során ne helyezzen testrészeket vagy más tárgyakat a keverőtartályba. Tartsa tökéletesen tisztán a munkaterületet; a rendetlen területek sérülésekhez vezetnek.

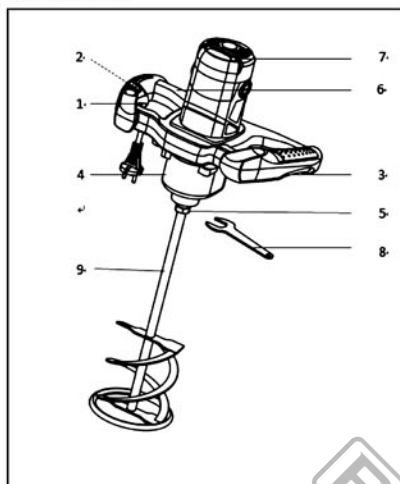
Tekintse a munkaterület környezetét

- Ne tegye ki a szerszámokat esőnek.
- Ne használja a szerszámokat nedves vagy nedves helyeken. Tartsa a munkaterületet jól megvilágítva.
- Ne használjon szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Védelem az áramütés ellen

- Kerülje el a test érintkezését a földelt felületekkel.
- Tartsa távol a gyerekeket.
- Ne hagyja, hogy harmadik személyek érintkezzenek a szerszámmal vagy a . Minden látogatót távol kell tartani a munkaterülettől.
- Ne erőltesse a szerszámot.
- A szerszám jobban és biztonságosabban fog működni, ha a rendeltetésének megfelelő sebességgel használják.
- Használja a megfelelő eszközt.
- Ne használja a szerszámokat nem rendeltetés szerű célokra.
- Ne éljen vissza a zsinórral.
- Soha ne vigye a szerszámot a vezetéknel fogva, és ne rángassa meg, hogy kihúzza a csatlakozójátzbatból.
- Tartsa a zsinórt távol a hőtől, olajtól és éles szélektől.

A fő részek leírása



1. Kioldó retesz
2. Kioldó
3. Változó sebességű tárcsa
4. Sebességváltó kapcsoló
5. M14-es belső menettel rendelkező tengely
6. Kefetartók
7. Szellőzőnyílások
8. Kulcs
9. Keverő lapát

Műszaki adatok

Teljesítmény	1400 W
Feszültség/frekvencia	230 V/50 Hz
Üresjáratú fordulatszám	I: 180-400 fordulat/perc II: 300-700 fordulat/perc
Fokozatok száma	2
Védettségi típus/védettségi osztály	Kettős szigetelés/II
Keverőlapát átmérője	140 mm
Alkalmas anyagok	Cement/habarcsc, csempé ragasztó, vakolat
Súly	5,9 kg
Egyéb jellemzők	Szerszámsatlakozó M14, Soft Start+kapcsolózá, túlterhelés elleni védelem, lapátkeverő (osztott), extra szénkefék

Használati utasítás

Indítás előtti ellenőrzések

A következő, üzembe helyezés előtti ellenőrzést minden munkamenet megkezdése előtt vagy minden négyórás használat után el kell végezni, attól függően, hogy melyik következik be előbb. Részletes útmutatásért olvassa el a szervizelési fejezetet. Ha bármilyen hibát észlel, a keverőt nem szabad használni, amíg a hibát meg nem szüntetik.

1. Alaposan vizsgálja meg a keverőt a sérülések jelei miatt. Ellenőrizze az alkatrészek meglétét és biztonságát. Fordítson különös figyelmet a keverőlapátra, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van-e rögzítve a fogantyúhoz.
2. Ellenőrizze a villamosenergia-kábeleket a szabadon lévő vezetékek jelei miatt. Üzembe helyezés előtt rögzítse a szabadon lévő területeket.



Gép üzemeltetése vagy bármilyen karbantartási munkát elvégzése előtt ELOLVASSA és TUDJA MEG ezt a kézikönyvet.

A gép használatra kész, ha az összes csomagolást eltávolították.

Csavarja a szerszámot a keverő menetes furatára, és húzza meg a mellékelt 22 mm-es villáskulccsal.



A gépet mindig mindkét kezével a fogantyún kezelje. A keverési folyamat megkezdéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldó gombot (2).

Miután a kioldó (2) bekapcsolt állásba került, nyomja meg a kioldó reteszelő gombot (1). Ez a kioldó gombot (2) az "ON" állásba, anélkül, hogy a kezét használja.

A gép leállításához nyomja meg és engedje el a kioldó gombot (2).



A 2 sebességű sebességváltóval rendelkező gépéknél 2 sebesség áll rendelkezésre. Az első fokozat a lassú sebesség, a második fokozat pedig a gyors sebesség. Az egyik sebességfokozatról a másikra való váltsához fordítsa el a sebességváltó kapcsolót (1) 180°-kal. Rendelkezésre áll egy változtatható sebességű tárcsa (3) is, amellyel a sebességet változtathatja, ha a 2 sebességfokozat valamelyikét használja.

Mindig csökkentse a sebességet, amikor a keverőlapátot a keverőanyagba helyezi, és akkor is, amikor. Ha a keverőlapát (9) teljesen kikerült a keverőanyagból, növelje ismét a fordulatszámot, hogy a motor megfelelően lehűljön.



A keverési folyamat során lassan mozgassa a gépet a keverőtartály körül. Ezt addig kell folytatni, amíg az összes keverőanyagot el nem keverjük. A keverési folyamat befejezése után tisztítsa meg a keverőlapátot (6), hogy megakadályozza a szennyeződések és maradékok felhalmozódását.

Indítási áramkorlátozás

Az elektronikusan vezérelt lágyindítás biztosítja a gép zökkenőmentes indítását. Ez azt is biztosítja, hogy a szerszám bekapcsolásakor nem permeteződnék folyadékok a munkaterületre.
Az alacsonyabb indítási áram miatt a 16A biztosíték elegendő a géphez.

Üresjárat fordulatszám-csökkentés

Az elektronikus vezérlés csökkenti a gép fordulatszámát üresjáratban. Ez csökkenti a zajt, valamint a motor és a fogaskerekek kopását.

Állandó elektronika

Az állandó elektronikus vezérlő gyakorlatilag állandó fordulatszámot tart üresjáratban és terhelés alatt. Ez garantálja az anyagok egyenletes keverését.

Elektronikus túlterhelésvédelem

Egy elektronikus túlterhelő berendezés védi a motort a károsodástól, amikor a szerszámot extrém terhelés éri. Ebben az esetben a motor leáll, és csak akkor újra, ha az előtöltés csökken vagy a terhelés megszűnik.

Hőmérsékletfüggő túlterhelés elleni védelem

A motor túlmelegedésének megakadályozása érdekében a biztonsági elektronika kikapcsolja a motort, amikor az elér egy kritikus hőmérsékletet. Körülbelül 3-5 perces lehűlési idő után a gép teljes terheléssel üzemképes.
Ha a szerszám a működéstől felmelegszik, a hőmérsékletfüggő túlterhelésvédelem hamarabb aktiválódik.

Megjegyzés: A zárójelben feltüntetett számok a kézikönyv "A főbb alkatrészek leírása" című részében látható képekre utalnak.

Tárolás

A gépet száraz, szélsőséges hőmérsékletnek nem kitett helyen kell tárolni.

Egészség és biztonság

Rezgés

A keverési műveletből származó rezgés egy része a fogantyún keresztül a kezelő kezére jut.

PPE (egyéni védőfelszerelés)

A berendezés használatakor megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselni, azaz védőszemüveget, kesztyűt, fülvédő és acélbetétes lábbelit.
A munkavégzéshez megfelelő ruházatot viseljen. Hosszú haját kösse hátra, és vegye le az ékszereket, amelyek beleakadhatnak a berendezés mozgó részeibe.

Elektromos gépek

Az elektromosság ólni tud! A karbantartás/javítás előtt mindig gondoskodjon arról, hogy a gépet leválassza az elektromos hálózatról. Soha ne használja a nedves körülmények között. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámkábelt és a leesésgátló dugót, és ha megsérült, javíttassa meg őket hivatalos szakemberrel.

Öltözzön megfelelően

A szabadban végzett munka során gumikesztyű és csúszásmentes lábbeli ajánlott. Viseljen védő hajfedőt, hogy a hosszú haját visszatartsa. Használjon védőszemüveget. Használjon maszkot, ha a munkavégzés poros.

Karbantartás

Megjegyzés: Kérjük, gondoskodjon arról, hogy minden karbantartási műveletet szakképzett villanyszerelő végezzen el.

A keverőt úgy tervezték, hogy hosszú évekig problémamentes működést biztosítson. Fontos azonban, hogy az ebben a fejezetben felsorolt egyszerű, rendszeres karbantartást. Javasoljuk, hogy minden nagyobb karbantartást és javítást engedéllyel rendelkező kereskedő végezzen el. Mindig eredeti cserealkatrészeket használjon, hamis alkatrészek használata a garancia érvényét veszítheti. Mielőtt bármilyen karbantartást végezne a gépen, győződjön meg róla, hogy a gép ki van húzva a hálózatról.

Rutinszerű karbantartás		Kb. 75 óra	Kb. 150 óra
Motorkefék	Ellenőrizze a címet.	√	
	Változás, ha szükséges		
Sebességváltó zsír	Ellenőrizze/helyettesítse		√

A gép önaktíváló szénmotorkefékkel van felszerelve. Ez azt jelenti, hogy a gép automatikusan kikapcsol, amint a kefék egy bizonyos szintig elhasználódtak. A cseréhez lásd az alábbi utasításokat.

A motor szénkeféinek cseréje.

A szellőzőnyílásokat (4) is tartsa tisztán a szennyeződésektől és maradványoktól, hogy a gépet megfelelően hűteni lehessen.

Megjegyzés: A zárójelben feltüntetett számok a kézikönyv "A főbb alkatrészek leírása" című részében látható képekre vonatkoznak.

1. Egy lapos csavarhúzóval csavarja ki a két kefetartót (8), amelyek a motorház két oldalán találhatók.
2. Távolítsa el az elhasználdott keféket, és cserélje ki újakra.
3. Húzza meg újra mindkét kefetartót (8), biztosítva, hogy a kefék biztonságosan illeszkedjenek.

Környezetvédelmi ártalmatlanság

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak az uniós országok esetében

Ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási együtt!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv betartása és a nemzeti jogszabályokkal összhangban történő végrehajtása érdekében az élettartamuk végét elérő elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszavinni.

BORMANN
PRO

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseré munkálattal, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

ΕΓΓΥΗΣΗ**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας ή δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβονούκια, καλώδια, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Ζύνθη σε μη γεωμετρικό ρευστοδάση.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πισίνα, αντλία).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενδοκίση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση ελλιπούς ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμνησκόπηται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλάβης ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective repaired working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriati.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësive. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është parqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRASHITMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furcat, kabllo, ndëruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që i jepen entete të treta pa pagës.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjetet që janë modifikuar ose hapur nga personeli i paautorizuar.
- 13) Pjesët/përbërësit të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zhvendësimin pa pagës të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshmim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zhvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pastë tjetër janë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zhvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulonhet nga një garancia veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose një mjetet që zhvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjetëve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA**SL**

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strojnimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetja ali pooblaščenim delavnicam in ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCISKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki so naravno obrabjeni zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne vlage itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na nezemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebeje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancia zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIE**SR**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predloži kopija dokumenta o rezervnim delovima. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, stroškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IŽUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekiđaci, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su loše održavani.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovao ili otvorilo neovlašćeno oseboje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancia pokriva samo besplatnu zamenju komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamenju električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava ni obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamenjena rezervna dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podležu poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA**SK**

Električné náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade nehradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložený kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínacie, skúšobné atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo prísulstevna.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napajania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia náradia.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhého vzduchu alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postopkov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Nie požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANCIJA**BG**

Електронските инструменти се произведени во съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електронските инструменти на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакви случаи компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патроници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на тестови лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелата на уреда.
- 7) Създаване на неизвезено електрозахранване.
- 8) Промени в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който предства производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такава за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Исканията, различна от посочените в този гаранционен формуляр, откъдето ремонта на електронските инструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръбното законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE**RO**

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare necomercială și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție la scule (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale onorariilor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care repararea trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (după-întrors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelteile trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, intrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianți sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică neegalată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinouă. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Lega greacă și reglementările aferente se aplică acestui garanții.

ГARANCIJA**NMK**

Електричните алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електричните алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производството. Доказ за гаранцијско право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправка таа мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊЕ И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, фугери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, помпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластен персонал.
- 13) Счупени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривана со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електричните алатки, не важат. Грчното право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIJA**HUN**

Az elektronikus szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektronikus szerszámait nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetében 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiszáradékelmi bizonyítvány vagy számla). A vállalat semmilyen körülmény között nem fedezi a pótlakrészek és a megfelelő szükséges munkadíjak vonatkozású költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeztetnie, a szállítási (oda- és visszaz szállítási) költséget teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámok javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótlakrészek (kefék, kábel-ek, kapcsolók, tokmunkák stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektronos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforrásból való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességű vagy korrózióálló eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyekkel illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótlakészlet hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjat terhelhet pótlakrészek cseréjére 1 év jótállási vonatkozó, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótlakrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektronos szerszámok javításra vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GRANZIJA**MLT**

L-għodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabilizzati mill-kumpanja tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-għodod tal-enerġija tal-kumpanja tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-għodda (irċevuta jew fattura bil-Imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanja m'għandha tkopri l-ispejza rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija tidrissir mid-departament tas-servizz tagħna, l-ispejza tat-trasport (lejn u minni) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-għodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanja jew li hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupliji, kejbils, swiċċijiet, cakkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod mizmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew accessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtijia li entajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanca tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidja fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (e.g., magni tal-hasil tal-hwejġej, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindir mhux xierqa tal-għodda.
- 11) Kuntatt ta' l-għodda ma' kimiki, jew hsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spere part speċifika, il-kumpanja tkompli d-dritt li t-tissostitwixxi l-għodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-għodda ma għandux jiġi estenz jew immedd. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tal-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanja tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' l-għodod tal-enerġija jew hsara tagħom, ma japplikawx. Il-ligi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un periodo de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños al mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GRANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i uskladeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predložena. Ako popravak treba obaviti naša prodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) i potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IŽUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, zezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavanje alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranim.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perlice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvrvari koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koji je modificirao ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugom odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi li zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zamjetivi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiedzialnych kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezumiernego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".